



# **ECTACO<sup>®</sup> Partner<sup>®</sup> LUX**

**SISTEMA DE APRENDIZAJE DE IDIOMA  
Y COMPAÑERO UNIVERSAL DE VIAJE**

## **MANUAL DEL USUARIO**

SPA

Hay más manuales disponibles en [www.ectaco.com/support/manuals](http://www.ectaco.com/support/manuals)

ECTACO, Inc. no asume ninguna responsabilidad por los daños o pérdidas que resulten del uso de este manual.

ECTACO, Inc. no asume ninguna responsabilidad por las pérdidas o reclamaciones de terceros que pudieran surgir del uso de este producto.

ECTACO, Inc. no asume ninguna responsabilidad por los daños o pérdidas causados por la eliminación de datos que resultaren del mal funcionamiento, reparación o recambio de batería. Asegúrese de hacer copias de seguridad de toda la información importante en otro medio para evitar la pérdida de datos.

El contenido de este manual queda sujeto a cambios sin notificación previa.

No se permite reproducir, guardar en sistemas de recuperación o transmitir partes de este manual, por ningún medio, ya sean electrónicos, mecánicos, por fotocopias, grabación u otros, sin permiso de ECTACO, Inc.

jetBook®, Partner®, iTRAVL®, Language Teacher®, Lingvobit®, LingvoCompass®, Audio PhraseBook™, Vector Ultima™, U-Learn™ y MorphoFinder™ son marcas comerciales de ECTACO, Inc.

Android es una marca registrada de Google, Inc.

Los nombres de las empresas y productos reales pueden ser marcas comerciales de sus respectivos propietarios.

© 1990–2012 ECTACO, Inc., Nueva York, EE. UU.

Reservados todos los derechos.

## Declaración FCC

Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las Normas FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Es posible que este dispositivo no cause interferencia perjudicial, y (2) Este dispositivo debe aceptar la interferencia recibida, incluyendo la que puede llegar a causar funcionamiento indeseado.

**Advertencia:** Los cambios o modificaciones que se realicen en esta unidad que no estén expresamente aprobados por la parte responsable de cumplir con las normas pueden anular la autorización del usuario para operar el equipo.

**Nota:** Este equipo ha sido probado y cumple con los límites de un dispositivo digital de clase B, conforme a la Sección 15 de las Normas FCC. Estos límites están pensados para brindar una protección razonable contra interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con las instrucciones, puede producir interferencia perjudicial a las comunicaciones por radio.

Sin embargo, no hay garantía de que no haya interferencia en una instalación particular. Si este equipo causa interferencia perjudicial a la recepción de radio o televisión, que se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia con una o más de las medidas siguientes:

- Reorientar o volver a colocar la antena de receptora.
- Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo en un enchufe de un circuito diferente de donde está conectado el receptor.
- Consultar al comerciante a un técnico de radio / TV con experiencia.

# CONTENIDO

<b>INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>6</b>
Características principales.....	6
<b>DESCRIPCIÓN GENERAL .....</b>	<b>7</b>
Descripción general .....	7
Teclado .....	7
Suministro de energía eléctrica .....	9
Apagar o encender el dispositivo.....	9
Pantalla y Menú principal.....	10
Barra lateral .....	11
Teclado en pantalla.....	11
Menú de la aplicación .....	11
Menú contextual.....	12
Panel de notificaciones.....	12
Pronunciación de palabras y oraciones.....	12
Introducción de texto por voz.....	13
Tarjeta microSD .....	13
Comunicación con PC .....	13
<b>IDIOMAS EXTRANJEROS .....</b>	<b>13</b>
Diccionario .....	13
Diccionario inglés.....	16
Language Teacher® .....	16
Audiolibro de frases .....	17
Uso del Audiolibro de frases para estudiar un idioma extranjero .....	20
Traducción de texto .....	21
Gramática inglesa .....	22
Cursos de video .....	22
Expresiones idiomáticas americanas .....	22
Verbos irregulares.....	22
Diccionario de imágenes .....	22
Hablemos norteamericano.....	23
<b>RECURSOS ADICIONALES.....</b>	<b>23</b>
Traductor universal .....	23
FlashCards lingüísticas.....	24

---

Deletréalo.....	24
Prueba de traducción.....	24
Bolsillos.....	25
U-Learn™ .....	26
ECTACO® Market .....	26
Ajustes .....	26

# INTRODUCCIÓN

¡Felicitaciones por su compra del sistema de aprendizaje de idioma y compañero universal de viaje – ECTACO® Partner® LUX! El producto que compró es el resultado de esfuerzos conjuntos del equipo de lingüistas, ingenieros y programadores de Ectaco. Ahora usted es el poseedor de uno de los dispositivos electrónicos más avanzados que se hayan producido para traducir y también estudiar idiomas.

## Características principales

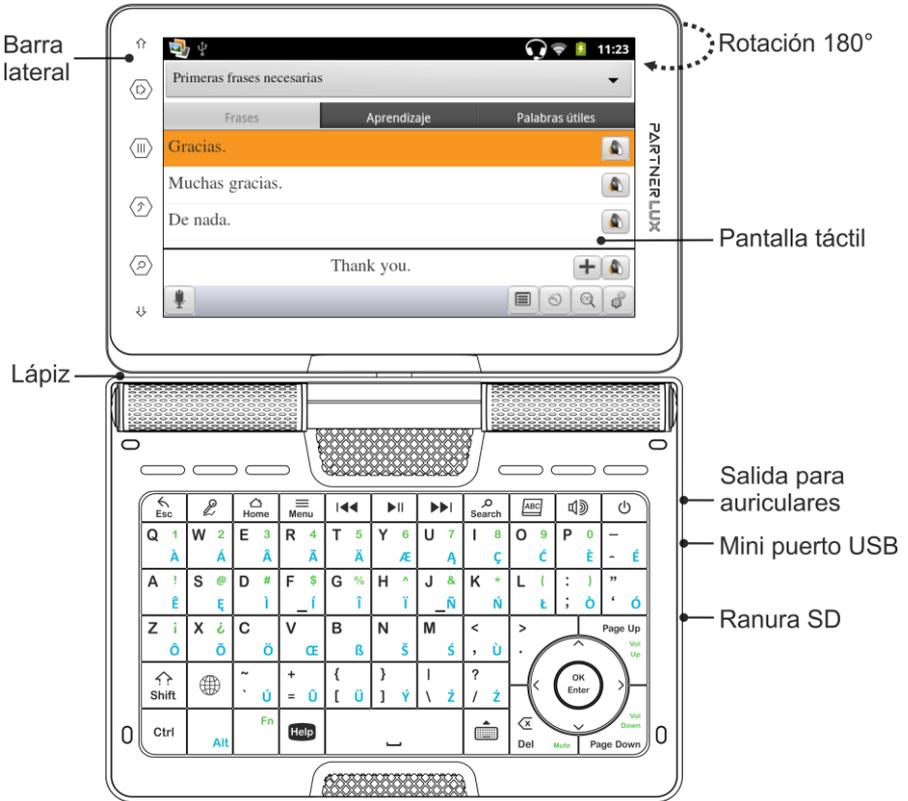
- ❖ *Diccionario parlante*
- ❖ *Introducción de texto por voz*
- ❖ *Audiolibro de frases con reconocimiento de voz*
- ❖ *Curso de idioma extranjero, verbos irregulares, expresiones idiomáticas, guía de gramática inglesa*
- ❖ *Language Teacher® – un sistema de enseñanza de idioma*
- ❖ *U-Learn™ – un sistema de aprendizaje de idioma de manos / ojos libres*
- ❖ *Diccionario de imágenes, Traductor universal, Traducción de texto*
- ❖ *Lectura de texto en voz alta*
- ❖ *Juegos*
- ❖ *Memoria incorporada para cargar libros electrónicos, archivos de música e imágenes*
- ❖ *Instalación de aplicaciones de terceros compatibles con el sistema operativo Android*
- ❖ *Ranura microSD para tarjetas de hasta de 64 GB*

La función de un modelo particular depende de la serie de idiomas que se incluya, y puede diferir parcialmente de la descripción del dispositivo que se muestra en este manual. Para mayor información sobre un modelo en particular, visite nuestro sitio Web en **[www.ectaco.com](http://www.ectaco.com)**.

El dispositivo funciona con una batería recargable, un adaptador CC/CA o PC a través de un cable USB.

# DESCRIPCIÓN GENERAL

## Descripción general



Debido a la pantalla rotatoria, el dispositivo se puede transformar fácilmente en una práctica tableta. Solo tiene que girar la pantalla del dispositivo 180° a la derecha de su posición original. Para restaurar la pantalla a su posición original, gírela 180° a la izquierda.

**Nota:** Para evitar daños en el dispositivo y la invalidación de la garantía, no gire la pantalla en un ángulo que exceda los 180°. Gire la pantalla desde su posición original sólo en la dirección de la flecha que aparece en la imagen Descripción General.

## Teclado

Tecla	Función
	Cerrar la aplicación e ir a la <i>Pantalla principal</i> del dispositivo. Cancelar.

	Usar el reconocimiento de voz (en las aplicaciones con esta función): Presione la tecla, diga su frase y suelte la tecla.
	Cambiar a la <i>Pantalla principal</i> . Mantener presionado: mostrar las aplicaciones utilizadas recientemente.
	Mostrar u ocultar el menú de la aplicación. En la <i>Pantalla principal</i> , presione esta tecla para activar el menú con los siguientes comandos: <i>Añadir</i> , <i>Administrar aplicaciones</i> , <i>Fondo de pantalla</i> , <i>Buscar y Ajustes</i> .
	Buscar. En el cuadro de búsqueda, escriba la palabra o el título que desee buscar. Mantener presionado: búsqueda por voz de Google.
	Abrir la ventana de <i>Diccionario</i> .
	Escuchar la pronunciación del elemento fuente, su traducción o la porción seleccionada de texto (en las aplicaciones con esta función).
	Apagar o encender el dispositivo. Mantener presionado: abrir el menú para seleccionar una de las opciones siguientes: <i>Modo silencio</i> y <i>Apagar</i> .
<b>Shift</b>	Para escribir letras en mayúsculas, presione <b>Shift</b> y luego presione la tecla correspondiente. Para activar <i>Bloq Mayús</i> , presione <b>Shift</b> dos veces. Para desactivar <i>Bloq Mayús</i> , presione <b>Shift</b> una vez.
 o 	Cambiar idioma o sentido de la traducción.
<b>Ctrl</b>	La función de la tecla depende de la aplicación utilizada.
<b>Alt</b>	Cambiar idioma de entrada. Por ejemplo, del inglés al ruso o del ruso al inglés. Los idiomas disponibles dependen del modelo del producto. Escribir letras adicionales. Por ejemplo, presione <b>Alt</b> + <b>L</b> para escribir <b>ł</b> en el diccionario polaco-inglés. O presione y mantenga presionada la tecla de una letra para abrir una ventana donde pueda seleccionar caracteres adicionales.
<b>Fn+tecla</b>	Se utiliza con las teclas que tienen marcas verdes. Por ejemplo, puede aumentar el volumen manteniendo presionada la tecla <b>Fn</b> y luego presionando la tecla marcada <b>Vol Up</b> .
<b>Help</b>	Mostrar <i>Manual del usuario</i> o <i>Ayuda</i> (en las aplicaciones con esta función).
	Muestra el teclado en pantalla. Para ocultar el teclado en pantalla, presione la tecla  otra vez o use la tecla  .

<sup>1</sup> El símbolo depende del modelo del producto.

	Eliminar el carácter situado delante del cursor (en las aplicaciones con entrada de texto).
	Mover el cursor o marcar. Desplazarse por las líneas.
	La tecla <b>Entrar</b> . Entrada de datos. Confirmación de las acciones seleccionadas.
<b>RESET</b>	Restablecer el sistema. El botón <b>RESET</b> está ubicado en la parte posterior del dispositivo debajo de la tapa del compartimiento de batería.

## Suministro de energía eléctrica

El ECTACO Partner® LUX funciona con una batería especial recargable Li-Polymer. Cuando se esté descargando la batería, aparecerá un mensaje de alerta. Para restaurar la funcionalidad completa del dispositivo, recargue la batería lo más pronto posible.

El compartimiento de la batería está ubicado en la parte posterior del dispositivo y cubierto por una tapa plástica. Para abrir el compartimiento de la batería, quite la tapa del compartimiento de las pilas deslizándolo hacia fuera del dispositivo.

### Cómo recargar la batería

Sólo se puede utilizar un cargador especial con su ECTACO® Partner® LUX. El uso de una corriente externa indebida puede causar una falla del dispositivo lo que resultará en la anulación de la garantía.

La carga de la batería se realiza a través de un mini puerto USB utilizando el adaptador de CA/CC o de una computadora con un cable USB. El puerto especificado está ubicado en la cara lateral del dispositivo.

**Nota:** Antes de utilizar el dispositivo por primera vez, cargue la batería durante cinco horas como mínimo.

Cuando la batería esté totalmente descargada, es posible que el dispositivo no encienda aunque lo conecte al adaptador de CA/CC. Puede que tenga que cargar la batería durante 2 horas antes de encender el dispositivo.

## Apagar o encender el dispositivo

Para encender o apagar el dispositivo, presione la tecla . Si la pantalla continúa en blanco, conecte el adaptador de CC/CA al mini puerto USB del dispositivo. La señal roja del LED muestra que la batería se está recargando.

La batería también se puede recargar a través del puerto USB en su computadora utilizando el USB especial al cable del mini USB.

**Nota:** El uso de una corriente externa indebida puede causar una falla del dispositivo lo que resultará en la anulación de la garantía.

Pulse la pantalla con el dispositivo apuntador llamado lápiz que, cuando no se usa, se guarda en una ranura especial al costado del panel de atrás del dispositivo.

## Pantalla y Menú principal

ECTACO® Partner® LUX presenta una pantalla táctil (800×480 píxeles) con una interfaz gráfica eficaz. La *Pantalla principal* contiene 5 secciones, que organizan visualmente el acceso a las aplicaciones del ECTACO® Partner® LUX.

- Para mostrar la *Pantalla principal* encienda el dispositivo y/o cierre la aplicación que está usando. También puede navegar a la *Pantalla principal* presionando la tecla .

Están completas cuatro secciones de la *Pantalla principal*: **Internet y redes sociales**, **Idiomas extranjeros** (la sección principal), **Recursos adicionales**, así como **Noticias, el tiempo y juegos**. La sección restante no contiene ningún elemento hasta que lo agregue.

- En la *Pantalla principal*, pulse el elemento deseado para abrirlo. Mantenga pulsado un punto vacío en la *Pantalla principal* para añadir un acceso directo a una aplicación, a un widget, entre otras cosas.

El contenido de la *Pantalla principal* depende del modelo del producto.

- Para desplazarse entre secciones, pulse las teclas de dirección o arrastre el lápiz a través de la pantalla a izquierda o derecha. Para ver todas las secciones de la *Pantalla principal*, toque una de las esquinas inferiores de la pantalla y mantenga presionado el lápiz por un segundo.
- Para ver todas las aplicaciones, pulse el icono  ubicado a la derecha de la pantalla. Para volver a las secciones, pulse el icono  ubicado a la derecha de la pantalla.
- Para buscar la aplicación, empiece a escribir el nombre usando el teclado convencional.
- Mientras está en una sección, pulse el nombre de la aplicación que desea. También puede usar las teclas de dirección , , ,  para resaltarlo y luego presionar . Se abrirá la aplicación.
- Para cerrar la aplicación, use la tecla . En algunas aplicaciones, tendrá que presionar la tecla  y luego elegir *Salida* o *Cerrar* en el menú de la aplicación.

En algunas aplicaciones (como en *QuickPic*), puede ampliar o reducir el contenido si coloca dos dedos a la vez en la pantalla y realiza el movimiento de un pellizco (para reducir) o separa los dedos (para ampliar). En algunas aplicaciones, también puede tocar la pantalla dos veces para cambiar el nivel de zoom.

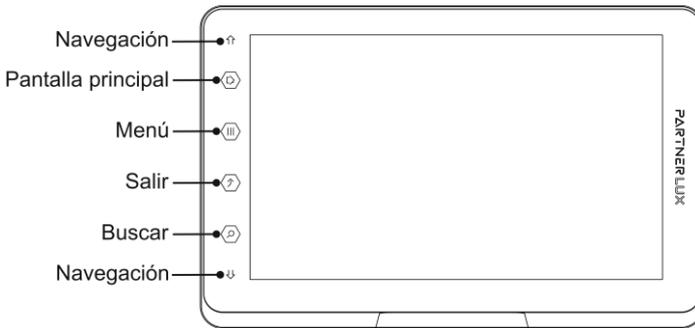
En la parte superior de la pantalla, la barra de estado muestra la hora, intensidad de la señal Wi-Fi, el estado de la batería y otra información. También se muestran los iconos de notificación.

Se muestra la barra de desplazamiento cuando el contenido no entra en la pantalla. Para recorrer el contenido mostrado, arrastre el lápiz a través de la pantalla o utilice las teclas de dirección.

La orientación de la pantalla cambia al girar el dispositivo hacia un lado desde su posición vertical y vuelve a cambiar al devolverlo a la posición vertical. Puede activar o desactivar esta característica en *Ajustes* (vea la página 27).

## Barra lateral

ECTACO® Partner® LUX proporciona un acceso fácil a herramientas que se usan con frecuencia. Sólo tiene que pulsar el botón respectivo de la barra lateral.



## Teclado en pantalla

El teclado en pantalla es un conjunto de teclas virtuales que aparecen en la pantalla. Esta serie de teclas simula el teclado físico convencional o parte de él.

- En las aplicaciones con entrada de texto, presione la tecla  para activar el teclado en pantalla.
- Para ocultar el teclado en pantalla, presione la tecla  otra vez o use la tecla .

## Menú de la aplicación

El menú de la aplicación contiene elementos que se aplican a la pantalla actual o a toda la aplicación. Este menú está disponible en la mayoría de las aplicaciones.

- Presione la tecla  para activar el menú de la aplicación.



## Menú contextual

Con la ayuda de menús contextuales, puede elegir realizar una acción en el elemento seleccionado rápidamente. Por ejemplo, puede copiar un texto en el portapapeles. Para pegar el texto que copió, coloque el cursor en un campo de entrada de texto y luego seleccione *Pegar* en el menú contextual.

- Para activar un menú contextual, resalte el elemento que desee y mantenga presionado el lápiz.
- Cuando aparezca el menú emergente, levante el lápiz y seleccione la acción que desea. Puede cerrar el menú contextual pulsando el icono  de la barra lateral.

## Panel de notificaciones

Los iconos de notificación informan las acciones y hechos actuales, como la conexión o desconexión del dispositivo de almacenamiento masivo USB.

- Para abrir el *Panel de notificaciones*, arrastre la barra de estado hacia abajo desde la parte superior de la pantalla por medio del lápiz. La barra de estado es una franja estrecha en la parte superior de la pantalla donde aparecen varios indicadores.
- Para cerrar el *Panel de notificaciones*, presione .

## Pronunciación de palabras y oraciones

ECTACO® Partner® LUX pronuncia las entradas del diccionario y libro de frases en voz alta con voz humana.

- Para escuchar la pronunciación de la palabra o frase, pulse el icono  o presione la tecla .

En las aplicaciones *Traducción de texto* y *Traducir*, el dispositivo emplea la tecnología TTS (texto a voz) lo que permite escuchar la pronunciación del texto.

## Introducción de texto por voz

La introducción de voz es una función en fase experimental que utiliza el servicio de reconocimiento de voz de Google. Debe estar conectado a una red Wi-Fi para utilizarla. Puede introducir texto por voz en las aplicaciones de *Traducir y Buscar (Búsqueda de Google)*.

- Sitúe el cursor en el campo de entrada de texto.
- Pulse el icono de micrófono en la pantalla (si define que la tecla de micrófono aparezca en el teclado de símbolos, pulse primero la tecla de *Símbolos*).
- Cuando se le indique que hable, diga la palabra o frase.

## Tarjeta microSD

ECTACO® Partner® LUX viene con ranura para tarjetas microSD. Está ubicada al lado del mini puerto USB a la derecha del dispositivo.

- Deslice la tarjeta dentro de la ranura con los contactos hacia arriba. Presione suavemente hasta que calce en su sitio. Para retirar la tarjeta, presionarla ligeramente.

## Comunicación con PC

Debe instalar el controlador USB apropiado para conectar el ECTACO® Partner® LUX a una computadora con Windows. Consulte la descripción del producto en nuestro sitio web en [www.ectaco.com](http://www.ectaco.com).

- Verifique que la tarjeta microSD esté instalada en el dispositivo.
- Encender el dispositivo.
- Conecte el dispositivo a su PC con el cable USB especial. Espere hasta que su PC detecte el dispositivo.
- Desplácese al disco extraíble recién encontrado en su PC para examinar los archivos almacenados en la tarjeta microSD.

**Nota:** ¡Siempre haga la copia de seguridad de sus datos importantes! Ni el fabricante ni los distribuidores se hacen responsables de la pérdida o daño de datos.

# IDIOMAS EXTRANJEROS

## Diccionario

ECTACO® Partner® LUX contiene el diccionario electrónico que pronuncia las entradas en voz alta con voz humana real.

- Para encontrar la palabra seleccionada en el diccionario, escríbala en el teclado.



A continuación se describen los comandos asignados a los botones del menú de la aplicación.



– Cambiar el sentido de la traducción. Por ejemplo, del inglés al español o del español al inglés.



– Activar corrector ortográfico.



– Obtener la definición de la palabra inglesa seleccionada.



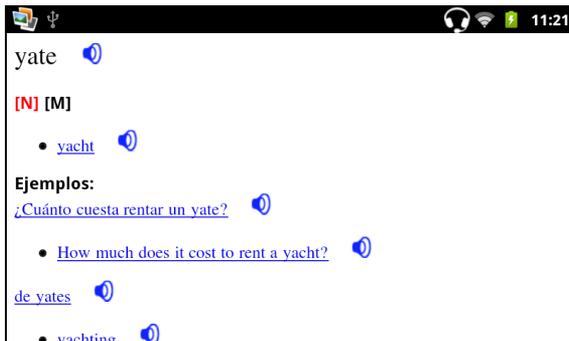
– Buscar. Puede utilizar la función de búsqueda para buscar palabras, expresiones o combinaciones de letras en el diccionario.



– Historial. Mostrar la lista de las palabras que vio recientemente.



– Configuración. Puede ocultar palabras o frases de jerga contenidas en el diccionario. Para deshabilitar *Bloqueo de jerga*, use esta contraseña: *shows/an*.



- Cuando está viendo las entradas, presione la tecla  para activar el menú:



– volver;



– ir a la entrada anterior;



– ir a la entrada siguiente.

## ***Partes de la oración, etiquetas de género, abreviaturas***

Las traducciones o definiciones de un vocablo aparecen con sus categorías gramaticales:

**A** – adjetivo**ABBR** – abreviatura**ADV** – adverbio**ART** – artículo**AUX** – auxiliar**CONJ** – conjunción**ID** – expresión idiomática**INTRJ** – interjección**N** – sustantivo**NPR** – nombre propio**NUM** – numeral**PART** – partícula**PHR** – frase**PREF** – prefijo**PREP** – preposición**PRON** – pronombre**SUFF** – sufijo**V** – verbo

Los sustantivos pueden estar marcados con etiquetas de género y número:

**F** – femenino**FPL** – femenino plural**M** – masculino**MF** – masculino o femenino**MFPL** – masculino o femenino plural**MN** – masculino o neutro**MNPL** – masculino o neutro plural**MPL** – masculino plural**N** – neutro**NF** – neutro o femenino**NFPL** – neutro o femenino plural**NPL** – neutro plural**PL** – plural

Ciertas palabras y expresiones del diccionario pueden estar marcadas con abreviaciones específicas en inglés y en otros idiomas.

anat. – anatomía

bact. – bacteriología

biochem. – bioquímica

biol. – biología

bot. – botánica

chem. – química

comm. – comercio

comp. – informática

econ. – economía

el. – eléctrico

fin. – finanzas

jur. – derecho

mech. – mecánica

med. – medicina

opt. – óptica

pharm. – farmacia

physiol. – fisiología

psychol. – psicología

stomat. – estomatología

vet. – veterinaria

## Pronunciación de palabras y oraciones

ECTACO® Partner® LUX pronuncia las entradas del diccionario y libro de frases en voz alta con voz humana real. Para escuchar la pronunciación de la palabra, pulse el icono  o presione la tecla .

La presencia de grabación en voz humana se marca con el color azul del icono . Si el icono es negro, se utiliza un sintetizador de voz.

## Diccionario inglés

ECTACO® Partner® LUX contiene un diccionario explicativo de inglés avanzado.

- Para explicar una palabra, introdúzcala usando el teclado.

El icono  a la derecha de un vocablo indica que está sonorizado.

La navegación en el diccionario se realiza como se describe en la sección *Diccionario* en la página 13.

## Language Teacher®

ECTACO® Partner® LUX presenta Language Teacher® – un sistema de aprendizaje de idioma. En una herramienta lingüística sumamente eficaz para quienes desean dominar un idioma extranjero y aprender a comunicarse con fluidez. Con la ayuda de *Language Teacher®*, aprenderá un idioma en forma rápida y fácil.

Hay cuatro pasos en *Language Teacher®*: *Alfabeto*, *Palabras*, *Frases* y *Diálogos*. Cada paso está compuesto de varias etapas.

- Seleccione el paso que desee para comenzar o seguir aprendiendo.
- Siga las instrucciones anunciadas.

- Elija  para ir al elemento, etapa o paso siguiente. Puede saltar rápidamente al paso que desea utilizando el respectivo icono en el menú principal de la aplicación.

Las opciones de *Palabras*, *Frases* y *Diálogos* trabajan con la función de reconocimiento de voz y con el sistema de prueba gráfica. La frase dicha por usted será grabada, reconocida automáticamente y comparada con la

pronunciación del modelo. Las caritas (😊, 😐, 😞) que aparecen con la voz superpuesta lo guiarán para mejorar sus habilidades de expresión.

- Cuando se usa la función de reconocimiento de voz, presione y mantenga presionado el botón  en la pantalla para activar el micrófono. Diga su palabra o frase y suelte el botón .

## **Alfabeto**

- Escuche el alfabeto. Seleccione el icono de la letra que desea para volver a escuchar la pronunciación.
- Para escuchar las palabras de ejemplo, elija las teclas correspondientes de la pantalla.

## **Palabras**

Verá palabras ilustradas con imágenes. Cada palabra se pronunciará.

- Siga las instrucciones anunciadas y trate de memorizar las palabras.

## **Frases**

Se mostrarán las frases y se pronunciará línea por línea. Algunas de las frases tienen partes variables. Estas aparecen subrayadas.

- Siga las instrucciones anunciadas y trate de memorizar las frases.

## **Diálogos**

Escuche los diálogos y mejore sus habilidades de pronunciación.

# Audiolibro de frases

ECTACO® Partner® LUX reemplaza a un intérprete en situaciones comunes tales como registrarse en el hotel, hacer compras o ir al banco. Usted sólo tiene que elegir la frase apropiada y el dispositivo pronuncia su traducción.

Para facilitar la referencia, las frases están organizadas por temas.



Cada tema contiene una serie de subtemas.

- Para cambiar de subtema, pulse el nombre del subtema actual. Verá la lista de subtemas. Seleccione el subtema que desea.
- Para cambiar el sentido de la traducción, presione la tecla  (marcada como  en algunos modelos).
- Para escuchar la pronunciación de la frase o su traducción, pulse el icono  o use la tecla .

Algunas de las frases tienen partes variables. Estas aparecen subrayadas. Por ejemplo, cuando ve la frase *¿Con que frecuencia salen los vuelos?*, puede tocar vuelos y cambiarlo por trenes. La traducción de la frase cambia correspondientemente. Para activar el menú respectivo, coloque el lápiz sobre la frase dentro de 1–2 segundos.

### **Categorías: Palabras útiles o “Usted puede oír”**

En el modo *Palabras útiles*, la aplicación muestra palabras y combinaciones útiles que pertenecen al tema, si corresponde.

- En la lista de subtemas, seleccione *Usted puede oír* para ver la lista de posibles respuestas de su interlocutor.

### **Aprendizaje**

La subsección *Aprendizaje* está incorporada en *Audio Phrasebook™* para ayudarlo a aprender frases que pertenecen al tema.

- Escuche la pronunciación de la frase.
- Al estarse entrenando, use los siguientes botones de la pantalla: *Memorizado* y *Frase siguiente*.

### **Buscar frases**

Con la función de búsqueda, encontrará una frase con toda rapidez.

- Presione la tecla  o pulse el icono . Puede introducir una frase completa (por ejemplo, *Muchas gracias*) o una sola palabra (*gracias*).

## Reconocimiento de voz

La aplicación *Audiolibro de frases* dispone de la función de reconocimiento de voz.

- Abra el tema que desea. Verá la lista de sus frases.
- Haga clic y mantenga presionado el botón . Diga su frase y suelte el botón . Si está en la lista, la marca se moverá a la frase deseada.

## Frases del usuario

La opción que le permite agregar nuevas frases es una función de gran utilidad que amplía el banco de frases del dispositivo. Puede agregar frases utilizadas frecuentemente desde otras secciones de *Audio PhraseBook™*; también puede escribir sus frases personales con sus traducciones. El *Tema del usuario* incluye la posibilidad de redactar frases y traducciones.

**Nota:** Antes de utilizar el *Tema del usuario*, seleccione el sentido de la traducción apropiado en *Audio PhraseBook™*. Por ejemplo, las frases que agregó en esta sección en español-inglés no aparecerán cuando cambie a inglés-español. Más tarde, si abre el *Tema del usuario* y no ve las frases que agregó, intente cambiar el sentido de la traducción.

## Agregar frases arbitrarias

- Para abrir la sección *Frases del usuario*, pulse el icono  situado en la parte inferior de la pantalla.
- Toque el icono . Escriba la frase y su traducción.
- Presione y mantenga el botón . Diga su frase y suelte el botón. Del mismo modo, grabar la traducción de la frase.
- Pulse el icono . La frase y su traducción se agregarán a la sección *Frases del usuario*.

## Agregar frases de otras secciones

- Abra la sección que desea en *Audio PhraseBook™*, configure el sentido de la traducción apropiado y seleccione la frase.
- Pulse el icono .
- Pulse el icono  para confirmar que desea agregar la frase.
- Pulse el icono . Verá la frase que haya agregado.
- Para salir de la sección *Frases del usuario*, presione la tecla .

## Modificar una frase

- Para abrir la sección *Frases del usuario*, pulse el icono  situado en la parte inferior de la pantalla.
- En la sección *Frases del usuario*, resalte la frase que desea y luego pulse el icono .
- Edite la frase y su traducción.
- Puede volver a grabar la voz de la frase y su traducción. Presione y mantenga el botón . Diga su frase y suelte el botón. Del mismo modo, grabe la traducción de la frase.
- Para guardar los cambios, pulse el icono .

## Eliminar una frase

- Abra la sección *Frases del usuario* y resalte la frase que desea eliminar.
- Pulse el icono .

## Configuración

- Presione la tecla  en la parte superior del teclado para activar el menú de la aplicación.
- Pulse el icono  para ir a la configuración de la aplicación.

Las opciones de género (*Hombre* o *Mujer*) del permiten una mayor flexibilidad y precisión en la traducción. Ellas afectan la manera en que ECTACO® Partner® LUX traduce ciertas palabras y frases, no la voz. No se puede cambiar la voz de hombre a mujer o viceversa.

Utilice la casilla de verificación *Mostrar traducción* para activar o desactivar la presentación de la traducción de frases en el modo *Aprendizaje*.

Si la precisión del reconocimiento de voz no es buena, elija opciones diferentes en los ajustes de *Nivel de ruido* y *Filtro de contraseña bajo*.

De forma predeterminada, la aplicación pronuncia la traducción de la frase. En su lugar, puede optar por repetir la *Voz grabada*.

## Uso del Audiolibro de frases para estudiar un idioma extranjero

Primero, escuche una frase grabada por un hablante nativo del idioma extranjero y luego pronúnciela usted. El dispositivo luego compara la frase que usted dijo con la muestra grabada y le permite mejorar su pronunciación.

- Seleccione el tema y subtema que desea.

- Si es necesario, cambie el idioma de origen. El idioma de origen debe ser su lengua materna.
- Seleccione la frase que desea.
- Para oír la pronunciación de la frase traducida, pulse el icono  en el área de traducción.
- Repita esta operación varias veces hasta que aprendió la pronunciación correcta.
- Cambie el sentido de la traducción.
- Presione y mantenga el botón .
- Diga la frase recién aprendida cerca del micrófono. Acerque la boca al micrófono incorporado a una distancia 3 – 6 pulgadas (8 – 15 cm).

La frase que dice en el idioma extranjero será comparada con la pronunciación del modelo. Si pronunció la frase correctamente, el dispositivo la reconocerá y luego mostrará o pronunciará la traducción en su idioma materno. Si el dispositivo no lo reconoce a usted, vuelva a repetir los pasos anteriores.

La precisión del reconocimiento de voz depende el nivel de ruido externo. Es mejor asegurar que haya silencio en la habitación donde practica su pronunciación.

Para lograr mejores resultados, tome en cuenta lo siguiente.

1. Asegure que la habitación esté relativamente tranquila.
2. Elija una distancia óptima de 3 – 6 pulgadas (8 – 15 cm) del micrófono incorporado, y tome en cuenta su volumen normal de voz.
3. No diga en el micrófono palabras o frases sin relación.
4. Intente decir las frases con claridad sin recortar sílabas.
5. Evite descuidos en la pronunciación (chasquido de labios, inspiración o expiración ruidosa, hablar entre dientes, interrupciones, repeticiones, etc.).

## Traducción de texto

ECTACO® Partner® LUX presenta un programa de traducción de texto muy eficiente.

- Ingrese el texto para traducir por medio del teclado en pantalla. Use la tecla  para mostrar u ocultar el teclado en pantalla.

La traducción aparece automáticamente en la parte inferior de la pantalla.

Use el menú de la aplicación para acceder a la configuración de aplicación o escuchar la pronunciación del texto fuente o su traducción.

- Presione la tecla  para activar el menú de la aplicación.

- El sentido de la traducción se puede cambiar en el menú de la aplicación o presionando la tecla  (marcada como  en algunos modelos).

## Gramática inglesa

Una guía completa de gramática, vocabulario y fonética de inglés para estudiantes que no hablan el idioma. Este sistema de aprendizaje electrónico de idioma lo ayudará a estudiar inglés por usted mismo, sin maestros o tutores convencionales. La guía cubre los niveles Principiante e Intermedio.

## Cursos de video

Los cursos de video en inglés se basan en el método original de enseñanza del idioma inglés del autor. El material se presenta en una manera fascinante con muchos ejemplos útiles aprendidos por el autor a partir de su propia experiencia de vivir en los Estados Unidos. Todos los ejemplos están sonorizados en una forma atractiva con textos espléndidamente producidos en inglés.

## Expresiones idiomáticas americanas

La aplicación *Expresiones idiomáticas americanas* contiene más de 200 expresiones idiomáticas en inglés americano de uso frecuente y sus equivalentes o traducciones. Cada expresión idiomática está sonorizada por locutores profesionales en inglés y en otros idiomas. En muchos idiomas, los equivalentes o traducciones de las expresiones idiomáticas están con su pronunciación sonorizada.

## Verbos irregulares

Todos los verbos irregulares más utilizados en inglés se almacenan en la aplicación *Verbos irregulares*. Los verbos se muestran con su escritura y pronunciación en voz humana en las formas Infinitivo, Pasado simple y Participio pasado. Las pronunciaciones de las formas verbales están grabadas por un locutor profesional en idioma inglés. En muchos idiomas, las traducciones de los verbos se dan con su pronunciación en voz humana.

## Diccionario de imágenes

La aplicación *Diccionario de imágenes* muestra imágenes de términos relacionados y da las traducciones y su pronunciación en voz humana.

Para facilitar la referencia, las frases están organizadas por temas. Las palabras aparecen a la izquierda de la pantalla con sus traducciones a la derecha.

- Para cambiar de tema, pulse el nombre del tema actual que se muestra por encima de la listas de palabras. Verá la lista de temas. Seleccione el tema que desea.

- Para cambiar de subtema, pulse el nombre del subtema actual. Verá subtemas en el menú desplegable. Seleccione el subtema que desea.
- Para escuchar la pronunciación de cualquier palabra o frase, utilice los botones que aparecen en la parte inferior de la pantalla.
- Para activar el modo de búsqueda, use el botón .

En esta aplicación puede ver definiciones de palabras inglesas. Para hacerlo, siga estos pasos:

- Establezca el idioma de origen en inglés.
- Busque la palabra que desea. La definición inglesa de la palabra seleccionada aparecerá debajo de la imagen a la derecha de la pantalla.

## Hablemos norteamericano

Una guía práctica a conversaciones cotidianas en inglés americano, pensada para estudiantes de nivel principiante superior e intermedio. Las respuestas están incluidas.

## RECURSOS ADICIONALES

### Traductor universal

*Traductor universal* es una aplicación que ofrece la traducción de palabras de más de 180 idiomas.

- Para explicar una palabra, introdúzcala usando el teclado.
- La navegación en la aplicación se realiza como se describe en la sección *Diccionario* en la página 13.

#### ***Cómo configurar el par de idiomas***

- Presione la tecla  para activar el menú de la aplicación.
- Pulse el botón  en el menú de la aplicación.
- Seleccione el idioma de origen y/o de destino.

ECTACO® Partner® LUX pronuncia las entradas del diccionario en voz alta con voz humana en inglés y en otros idiomas. Estas entradas están marcadas con un icono especial: .

- Para escuchar la pronunciación de la palabra o frase, pulse .

## FlashCards lingüísticas

La cara de una tarjeta muestra la traducción o definición de la palabra de origen, y el reverso muestra la palabra. El jugador examina las tarjetas y cuando es necesario usa una sugerencia.

El objetivo es aprender todas las tarjetas de una serie.

En cada juego se registra el número de tarjetas no aprendidas. Esta información se muestra en la pantalla. Por ejemplo *Restantes: 10* significa que tiene 10 tarjetas no aprendidas.

- Si es necesario, cambie el idioma de origen pulsando . El idioma de origen debe ser su lengua materna.
- Seleccione el tema deseado y luego pulse el nombre del bloque. El juego comenzará.
- Pulse el botón *Colocar* para apartar una tarjeta.
- Para ir a la tarjeta siguiente, toque *Ignorar*.
- Elija el mensaje *MOSTRAR TRADUCCIÓN* para ver la palabra fuente.

## Deletréalo

En este juego, se presta especial atención a la ortografía correcta de las palabras. El programa muestra las tarjetas una por una con la palabra fuente oculta. Este juego es similar a *FlashCards*, pero esta vez debe escribir la palabra usted mismo. Como en todos los otros juegos, puede ver la palabra fuente en cualquier momento.

- Si es necesario, cambie el idioma de origen pulsando . El idioma de origen debe ser su lengua materna.
- Seleccione el tema deseado y luego pulse el nombre del bloque. El juego comenzará.
- Escriba la palabra correcta en el campo de entrada de texto y luego presione la tecla . Si escribe la palabra incorrectamente, aparece el mensaje correspondiente. Sólo intente de nuevo.
- Elija *Ignorar* para pasar a la tarjeta siguiente.
- Elija el mensaje *MOSTRAR TRADUCCIÓN* para ver la palabra fuente.

## Prueba de traducción

En este juego debe elegir una palabra que corresponda mejor con la descripción dada. Tiene cuatros opciones y debe seleccionar la correcta. Si su elección es incorrecta, se le pedirá que conteste la pregunta más tarde.

- Si es necesario, cambie el idioma de origen pulsando . El idioma de origen debe ser su lengua materna.
- Seleccione el tema deseado y luego pulse el nombre del bloque. El juego comenzará.
- Aparece la descripción de la palabra y cuatro opciones de respuestas. Seleccione la correcta.

Si hace un error, la palabra se reemplaza con "---". Si adivina, la tarjeta se apartará. Si responde mal o elige el botón *Ignorar*, la tarjeta permanecerá en la serie y aparecerá más tarde. En cada juego se registra el número de tarjetas no aprendidas. Esta información se muestra en la pantalla. Por ejemplo *Restantes: 10* significa que tiene 10 tarjetas no aprendidas.

Cuando termina, aparece el mensaje *¡El bloque actual está terminado! ¿Iniciar de nuevo?*

- Elija *Sí* para borrar las estadísticas y pasar a la primera pregunta del bloque actual.

## Bolsillos

Este es un juego tradicional dirigido al aprendizaje de palabras en profundidad. En este juego, las mismas tarjetas que se utilizan en el juego *FlashCards* se dividen en 4 grupos (4 bolsillos). Al comienzo del juego, todas las tarjetas se colocan en el primer bolsillo. Gire las tarjetas una por una y, si conoce la palabra oculta, la coloca en el segundo bolsillo. Siga revisando hasta que todas las tarjetas del primer bolsillo pasen al segundo bolsillo.

En la segunda etapa, mueva las tarjetas al tercer bolsillo y, nuevamente, si conoce la palabra oculta, coloque la tarjeta en el bolsillo siguiente. El juego continúa hasta que todas las tarjetas pasan al cuarto bolsillo y se memorizan. Todos sus esfuerzos estarán dirigidos a aprender palabras difíciles, mientras que las palabras fáciles pasarán enseguida al cuarto bolsillo.

- Si es necesario, cambie el idioma de origen pulsando . El idioma de origen debe ser su lengua materna.
- Seleccione el tema deseado y luego pulse el nombre del bloque.
- Utilice el lápiz para seleccionar el primero bolsillo. Aparecerá la primera tarjeta guardada en el bolsillo seleccionado.
- Elija *Recuerdo* si conoce la palabra oculta. La tarjeta se moverá al bolsillo siguiente.
- Si no conoce la palabra fuente, elija *No recuerdo*, y la tarjeta caerá o permanecerá en el bolsillo anterior.

La línea inferior de la pantalla muestra el número de tarjetas que quedan en el bolsillo.

## U-Learn™

Tener su curso de idioma extranjero en formato digital significa que es posible aprender un idioma prácticamente en cualquier lugar, incluso en el automóvil. Esta aplicación lo ayudará a ampliar su vocabulario rápidamente y a hablar un idioma extranjero en poco tiempo.

- Inicie la aplicación y siga las instrucciones anunciadas.
- Use la tecla  para activar el menú de la aplicación.

El *Modo Suspender* no requiere ninguna respuesta de su parte durante el curso y le permite memorizar palabras y frases cuando no puede o no quiere hablar.

## ECTACO® Market

¡Visite nuestra tienda en línea de software! Ofrece una variedad de software lingüístico para traducción de texto y aprendizaje de idiomas. Aquí encontrará diccionarios parlantes, libros de frases, tarjetas flash, traductores de texto y mucho más. Las aplicaciones LingvoSoft® están disponibles en diferentes versiones para varias plataformas.

## Ajustes

Para obtener mejores resultados y poder usar las distintas funciones de su ECTACO® Partner® LUX, se recomienda que se familiarice con todos los ajustes del dispositivo. A continuación, las descripciones de algunos de los ajustes más importantes. La aplicación tiene una interfaz intuitiva; las opciones vienen con explicaciones útiles en numerosos idiomas.

- Si no se muestra la *Pantalla principal* (la una con iconos de aplicaciones), presione la tecla .
- Cuando la *Pantalla principal* se muestra, presione la tecla  y luego elija el icono . Verá la pantalla de *Ajustes*.

### Configuración inalámbrica y de red

Se requiere una conexión de Internet para trabajar con aplicaciones que están basadas en los recursos de Internet. ECTACO® Partner® LUX se conecta a Internet mediante ondas de radio con tecnología Wi-Fi.

- Elija *Conexiones inalámbricas y redes*.
- Especifique los ajustes que correspondan y establezca conexión a una red inalámbrica.

### Pantalla

**Brillo:** ajusta el nivel de brillo de la luz de fondo del dispositivo. Para conseguir el mayor rendimiento de la batería, utilice el brillo más tenue que te resulte cómodo.

*Girar pantalla automáticamente:* active esta opción para cambiar de forma automática la orientación de la pantalla al girar el dispositivo hacia los lados o hacia arriba.

## ***Idioma y teclado***

Esta opción le permite seleccionar el idioma del texto del dispositivo y configurar el teclado en pantalla, incluidas las palabras que haya añadido a su diccionario.

## ***Permitir la instalación de aplicaciones de terceros***

- En la aplicación *Ajustes*, seleccione *Aplicaciones*.
- Active la casilla *Orígenes desconocidos*.

**Nota:** Le recomendamos que instale aplicaciones de fuentes de confianza y autorizadas, por ejemplo, el sitio web del proveedor oficial.